

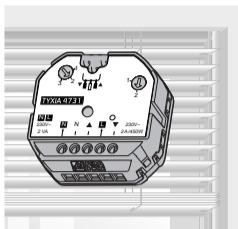
TYXIA 4731



Récepteur pour Brise-Soleil Orientable
Motorised Blackout Blind Receiver
Empfänger für ausrichtbaren Sonnenschutz
Ricevitore per Frangisole orientabile
Receptor para parasol orientable
Odbiornik do rolet zewnętrznych regulowanych
Ontvanger Verstelbare brise-soleil

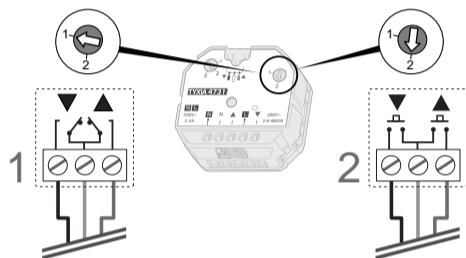
	230 V~, 50 Hz 2 VA
	Class II
	868 MHz (EN 300 220) 100 m
	16 max.
	-10°C / +70°C
	-10°C / +40°C
IP	IP 40
	Puissance maximum : 80 Nm / 2A / 450 W / 230 V~ Action automatique : type 1.C
	50 x 47 x 26 mm
	R&TTE 1999/5/CE
	Important product information 2 3 4

- FR Notice d'installation
- EN Installation guide
- DE Installationsanleitung
- IT Guida di installazione
- ES Manual de instalación
- PL Instrukcja instalacji
- NL Installatiehandleiding



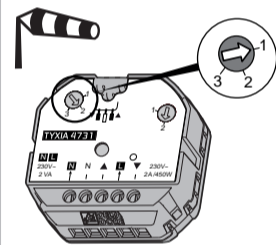
1. Sélection du type d'interrupteur / Switch type selection / Auswahl des Schaltertyps / Selezione del tipo di interruttore / Selección del tipo de interruptor / Wybór rodzaju przelącznika / Selectie van type schakelaar /

Compatible /
Compatible /
Möglich /
Compatibile /
Compatible /
Kompatybilny /
Compatibel



Recommandé /
Recommended /
Empfohlen /
Consigliato /
Recomendada /
Zalecany /
Aanbevolen

2. Réglage de la protection vent / Wind protection settings / Windschutz-Einstellung / Regolazione della protezione vento / Ajuste de la protección contra el viento / Regulacja zabezpieczenia przed wiatrem / Instellen van windbescherming /



Sur détection du seuil de réglage > Remontée totale du volet.
When setting threshold is detected > shutter is fully raised.
Bei Erfassung des eingestellten Schwellwerts > Vollständiges Öffnen des Rollladens.
Su rilevamento della soglia di regolazione > Risalita totale della tapparella.
En detección del umbral de ajuste > Subida total de la persiana.
Po wykryciu ustawionej wartości progowej > całkowite podniesienie rolety.
Bij detectie van drempelwaarde > Luik volledig omhoog.

- 1- Protection vent active.
- 2- Protection vent active excepté volet complètement fermé.
- 3- Protection vent inactive.

EN 1- Wind protection enabled.
2- Wind protection enabled except when shutter is fully closed.
3- Wind protection disabled.

DE 1- Windschutz aktiviert.
2- Windschutz aktiviert, außer bei vollständig geschlossenem Rollladen.
3- Windschutz deaktiviert.

IT 1- Protezione vento attiva.
2- Protezione vento attiva eccetto tapparella completamente chiusa.
3- Protezione vento inattiva.

ES 1- Protección contra viento activa.
2- Protección contra viento activa excepto persiana completamente cerrada.
3- Protección contra viento inactiva.

PL 1- Zabezpieczenie przed wiatrem włączone.
2- Zabezpieczenie przed wiatrem włączone z wyjątkiem rolety całkowicie zamkniętej.
3- Zabezpieczenie przed wiatrem wyłączone.

NL 1- Windsbescherming actief.
2- Windbescherming actief, behalve luik volledig gesloten.
3- Windsbescherming inactief.

FR Sur événement gel de la sonde 6300048 STE 2000, les actions volets sont bloquées
A la fin de l'événement vent ou gel, un temps de garde bloque les actions du volet jusqu'à 10 minutes

EN If the 6300048 STE 2000 sensor freezes, the roller shutter operations are blocked.
When the freezing or windy episode is over, the roller shutter is prevented from operating for up to 10 minutes

DE Beim Melden von Eis durch die Eissonde 6300048 STE 2000 können die Rollläden nicht mehr betätigt werden. Nach der Wird- oder Eismeldung, werden die Rollläden für weitere 10 Minuten aus Sicherheitsgründen blockiert

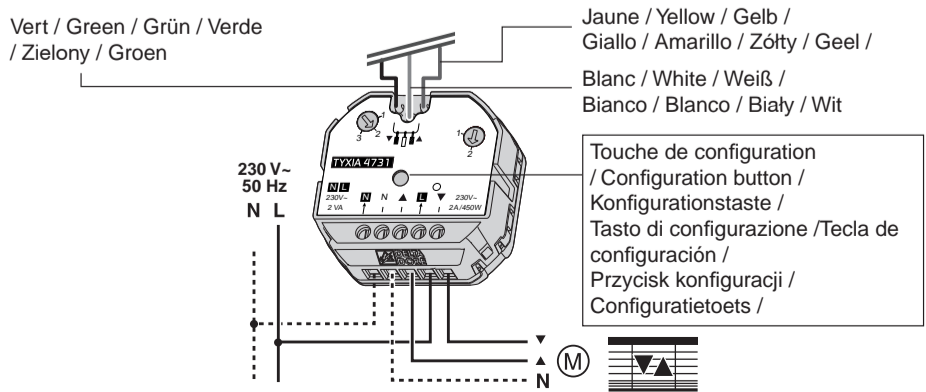
IT In caso di evento gelo della sonda 6300048 STE 2000, le azioni delle tapparelle sono bloccate
Alla fine dell'evento vento o gelo, un tempo di protezione blocca le azioni della tapparella fino a 10 minuti

ES En caso de helada de la sonda 6300048 STE 2000, las acciones persianas están bloqueadas
Al final del evento viento o helada, un tiempo de guardia bloquea las acciones de la persiana hasta 10 minutos

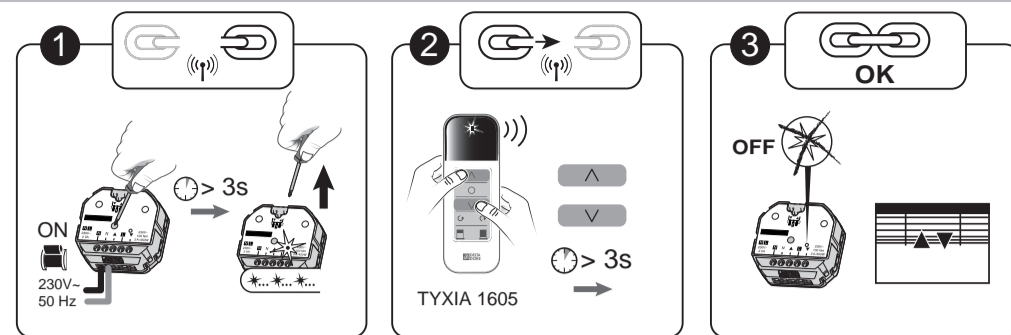
PL W przypadku zamarznięcia sondy 6300048 STE 2000 działanie rolet jest blokowane
Po ustaniu wiatru lub mrozu rolety pozostają zablokowane przez czas ochronny wynoszący do 10 minut

NL Als de sensor 6300048 STE 2000 bevroren is, wordt de bediening van de luiken geblokkeerd. Aan het eind van de gebeurtenis Wind of Vorst zal een bewakingstijd de bediening van de luiken tot 10 minuten blokkeren.

3. Raccordement / Connection / Anschließen / Collegamento / Conexión / Podłączenie / Aansluiting



4. Association / Association / Einlernen / Associazione / Asociación / Przypisanie / Verbinding



FR 1 Mettez l'installation sous tension. Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.
2 Sur l'émetteur, envoyez l'ordre d'association (voir sa notice).
3 Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits sont associés.

EN 1 Switch on the installation. Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes. Release.
2 Send the association command to the transmitter (refer to the user guide).
3 Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are associated.

DE 1 Setzen Sie die Anlage unter Spannung. Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrolllampe blinkt. Lassen Sie die Taste los.
2 Geben Sie über den Sender die Zuordnungsanweisung (siehe entsprechende Anleitung).
3 Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun miteinander verbunden.

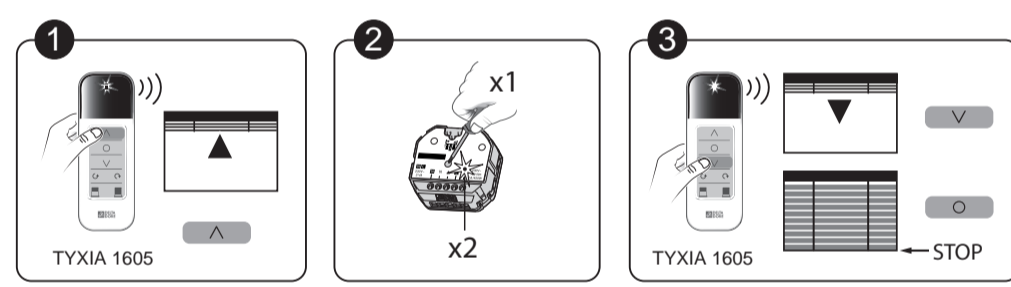
IT 1 Mettete l'installazione sotto tensione. Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate.
2 Sull'emettitore, inviate l'ordine di associazione (vedere le relative istruzioni).
3 Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti sono associati.

ES 1 Ponga el receptor en tensión. Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta que el testigo parpadee. Deje de pulsar.
2 En el emisor, envíe la orden de asociación (ver las instrucciones).
3 Compruebe que el testigo del receptor ha dejado de parpadear. Los productos se asocian.

PL 1 Podłącz instalację do prądu. Przez 3 sekundy przytrzymaj naciśnięty przycisk na odbiorniku, aż do mignięcia lampki na nim. Puść.
2 Wyślij polecenie przypisania z nadajnika (patrz jego instrukcja).
3 Sprawdź, czy lampka na odbiorniku przestała migać. Produkty zostały przypisane.

NL 1 Zet de installatie onder spanning. Druk gedurende 3 seconden op de toets van de ontvanger tot het lampje knippert. Laat de toets los.
2 Verstuur het verbindingscommando op de zender (zie handleiding).
3 Controleer of het controlelampje van de ontvanger niet meer knippert. De producten zijn met elkaar verbonden.

5. Enregistrement du temps de course du volet / Save shutter travel time / Einstellung der Fahrzeit des Rollladens / Registrazione del tempo di corsa della tapparella / Registro del tiempo de carrera de la persiana / Zapisywanie czasu ruchu rolety / Opslaan van looptijd van luik /



FR 1 Mettre le volet en position haute.
2 Appuyez brièvement sur la touche du récepteur, le voyant clignote 2 fois.
3 Appuyez sur la touche descende. Dès que le volet est complètement fermé, appuyez sur la touche O.

EN 1 Raise the shutter.
2 Press and release the receiver button. The LED will flash twice.
3 Press the lower button. Once the shutter is fully closed, press the O button.

DE 1 Bringen Sie den Rollladen in die obere Position.
2 Drücken Sie kurz auf die Taste des Empfängers. Die Kontrollleuchte blinkt zweimal.
3 Drücken Sie die Taste "Ab". Wenn der Rollladen vollständig geschlossen ist, auf die Taste O drücken.

IT 1 Disponete la tapparella in posizione alta.
2 Premete brevemente il tasto del ricevitore, la spia lampeggia 2 volte.
3 Premete il tasto discesa. Quando la tapparella è completamente chiusa, premete il tasto O.

ES 1 Suba la persiana.
2 Pulse brevemente la tecla del receptor, el testigo parpadea dos veces.
3 Pulse la tecla de bajada. En cuanto la persiana esté completamente cerrada, pulse la tecla

PL 1 Ustaw żaluzję w położeniu górnym.
2 Naciśnij na krótko przycisk odbiornika, lampka sygnalizacyjna miga 2 razy.
3 Naciśnij przycisk opuszczania. Po całkowitym zamknięciu rolety, naciśnij przycisk O.

NL 1 Plaats het luik in de hoogste stand.
2 Druk kort op de knop van de ontvanger, het lampje knippert twee keer.
3 Druk op de knop Omlaag. Zodra het luik volledig is gesloten, drukt u op toets O

FR Pour les installations équipées de stores banne, marquises ou pergolas, passez directement au réglage du paragraphe 7.

EN For installations of awnings, canopies or pergolas, proceed directly to settings in paragraph 7.

DE Bei Installationen mit Markisen oder Pergolamarkisen direkt zu den Einstellungen im Abschnitt 7 gehen.

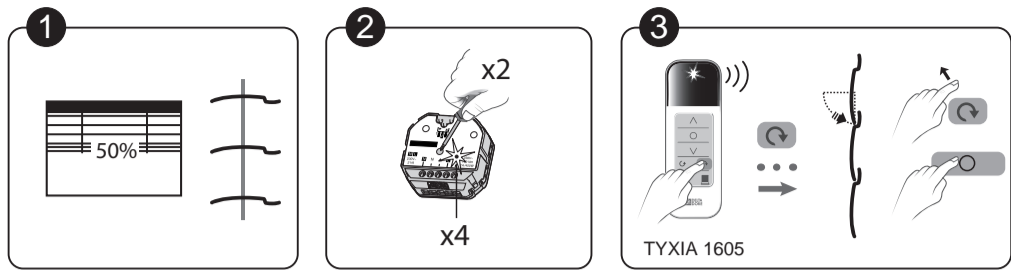
IT Per le installazioni equipaggiate di tende da sole, tettoie o pergolati, passate direttamente alla regolazione del paragrafo 7.

ES Para las instalaciones equipadas con toldos, marquesinas o pérgolas, pase directamente al ajuste del párrafo 7.

PL W instalacjach wyposażonych w zasłony tekstylne, markizy lub pergole, przejdź bezpośrednio do regulacji opisanych w punkcie 7.

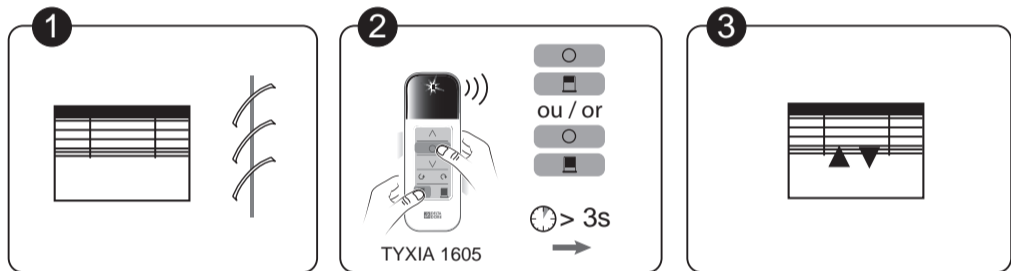
NL Voor installaties met zonneschermen, luifels of pergola's, gaat u naar de instelling van paragraaf 7.

6. Enregistrement du temps d'inclinaison / Save inclination time / Einstellung der Wendezeit /
Registrazione del tempo di inclinazione / Registro del tiempo de inclinación /
Zapisywanie czasu nachylenia / Opslaan van kanteltijd /



- | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FR 1 Positionnez le volet à mi-hauteur, lames à l'horizontale | 2 Appuyez brièvement 2 fois sur la touche du récepteur, le voyant clignote 4 fois. | 3 Maintenez la touche rotation appuyée (mode pas à pas) jusqu'à la rotation complète du volet, puis appuyez sur O. |
| EN 1 Raise the shutter halfway, blades horizontal | 2 Press and release the receiver button twice. The LED will flash 4 times. | 3 Press and hold the rotation button (step by step mode) until the shutter has rotated fully, then press O. |
| DE 1 Rollläden auf halber Höhe positionieren, Lamellen horizontal | 2 Drücken Sie zweimal kurz auf die Taste des Empfängers. Die Kontrollleuchte blinkt viermal. | 3 Halten Sie die Taste "Drehen" (Schritt-für-Schritt-Modus) bis zur kompletten Wendung gedrückt und drücken Sie anschließend auf O. |
| IT 1 Posizionate la tapparella a metà altezza, con le stecche in orizzontale | 2 Premete brevemente 2 volte il tasto del ricevitore, la spia lampeggia 4 volte. | 3 Mantene premuto il tasto rotazione (modalità passo passo) fino alla rotazione completa della tapparella, poi premete O. |
| ES 1 Posicione la persiana a media altura, lamas horizontales | 2 Pulse brevemente dos veces la tecla del receptor, el testigo parpadea cuatro veces. | 3 Mantenga la tecla de rotación pulsada (modo paso a paso) hasta la rotación completa de la persiana, después pulse O. |
| PL 1 Ustaw roletę w połowie wysokości, z lamelami w poziomie | 2 Naciśnij 2 razy na krótko przycisk odbiornika, lampka sygnalizacyjna miga 4 razy. | 3 Naciśnij przycisk obrotów (tryb krokowy) i przytrzymaj do momentu pełnego obrotu rolety, a następnie naciśnij O. |
| NL 1 Plaats het luik op halve hoogte, lamellen horizontaal | 2 Druk 2 keer kort op de knop van de ontvanger, het lampje knippert 4 keer. | 3 Houd de rotatietoets ingedrukt (stap-modus) totdat het luik volledig is geroteerd, druk vervolgens op O. |

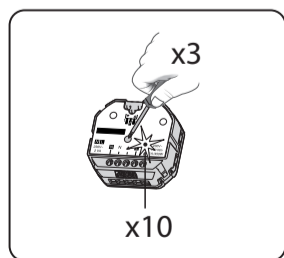
7. Réglage des favoris / Set favourites / Favoriteneinstellung / Regolazione dei preferiti /
Ajuste de los favoritos / Ustawianie ulubionych / Instellen van favorieten /



- | | | |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------|
| FR 1 Mettez le volet dans la position souhaitée | 2 Enregistrez la position | 3 Le moteur s'actionne 2 fois |
| EN 1 Set the shutter to the required position | 2 Save this position | 3 The motor will briefly operate twice |
| DE 1 Bringen Sie den Rollläden in die gewünschte Position | 2 Speichern Sie die Position | 3 Der Motor schaltet sich zweimal ein |
| IT 1 Disponete la tapparella nella posizione desiderata | 2 Registrate la posizione | 3 Il motore si aziona 2 volte |
| ES 1 Ponga la persiana en la posición deseada | 2 Registre la posición | 3 El motor se acciona dos veces |
| PL 1 Ustaw roletę w żądanym położeniu | 2 Zapamiętaj położenie | 3 Napęd uruchamia się 2 razy |
| NL 1 Plaats het rolluik in de gewenste positie | 2 Registreer de positie | 3 De motor wordt 2 maal geactiveerd |

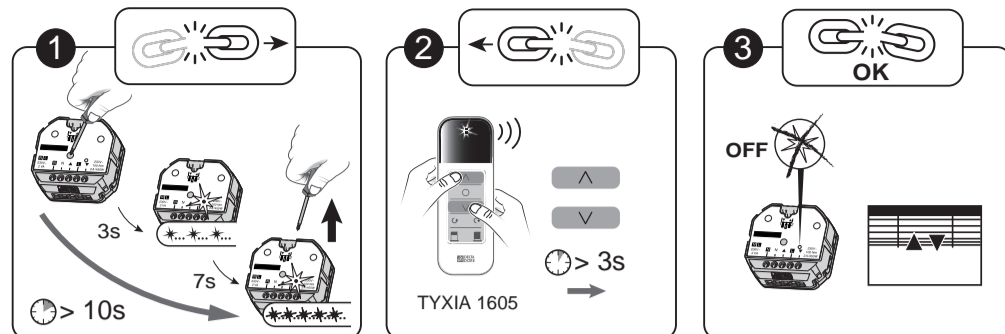
8. Initialisation des temps de course et d'inclinaison / Initialise travel and inclination times /
Initalisierung der Fahrzeit und Wendezeit / Inizializzazione dei tempi di corsa e di inclinazione / Inicialización del tiempo de carrera e inclinación / Inicjalizacja czasu przebiegu i nachylenia / Initalisatie van de doorlooptijden en kanteling /

- | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FR Appuyez brièvement 3 fois sur la touche du récepteur, le voyant clignote 10 fois. |
| EN Press and release the receiver button 3 times. The LED will flash 10 times. |
| DE Drücken Sie dreimal kurz auf die Taste des Empfängers. Die Kontrollleuchte blinkt zehnmal. |
| IT Premete brevemente 3 volte il tasto del ricevitore, la spia lampeggia 10 volte. |
| ES Pulse brevemente tres veces la tecla del receptor, el testigo parpadea diez veces. |
| PL Naciśnij 3 razy na krótko przycisk odbiornika, lampka sygnalizacyjna miga 10 razy. |
| NL Druk 3 keer kort op de knop van de ontvanger, het lampje knippert 10 keer. |



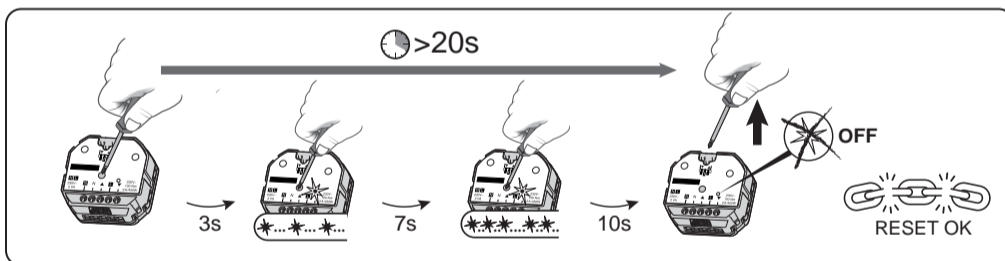
Remarque : Cette opération supprime également les favoris enregistrés.
 Note: This operation will also remove saved favourites.
 Hinweis: Bei diesem Vorgang werden gleichzeitig die gespeicherten Favoriten gelöscht.
 Nota: Questa operazione elimina anche i preferiti registrati.
 Nota: Esta operación también elimina los favoritos registrados.
 Uwaga! Czynność ta powoduje również usunięcie zapisanych ulubionych.
 Opmerking: Dit zal de opgeslagen favorieten verwijderen.

9. Effacer une association / Remove an association / Zuordnung löschen / Cancellare un'associazione /
Suprimir una asociación / Usuwanie przypisania / Een verbinding verwijderen



- | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FR 1 Maintenez appuyé 10 secondes :
- après 3 secondes, le voyant clignote lentement.
- après 7 secondes, le voyant clignote rapidement. Relâchez. | 2 Validez sur l'émetteur (voir sa notice). | 3 Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits ne sont plus associés. |
| EN 1 Press and hold for 10 seconds:
- after 3 seconds, the LED flashes slowly.
- after 7 seconds, the LED flashes quickly. Release. | 2 Confirm on the transmitter (refer to the user guide). | 3 Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are no longer associated. |
| DE 1 Halten Sie die Taste 10 Sekunden lang gedrückt:
- nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam.
- nach 7 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte schnell. Lassen Sie die Taste los. | 2 Bestätigen Sie am Sender (siehe entsprechende Anleitung). | 3 Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun nicht mehr miteinander verbunden. |
| IT 1 Mantene premuto per 10 secondi:
- dopo 3 secondi, la spia lampeggia lentamente.
- dopo 7 secondi, la spia lampeggia rapidamente. Rilasciate. | 2 Confermate sull'emittitore (vedere le relative istruzioni). | 3 Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti non sono più associati. |
| ES 1 Pulse durante 10 segundos:
- después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente.
- después de 7 segundos, el testigo parpadea rápidamente. Deje de pulsar. | 2 Valide en el emisor (ver las instrucciones). | 3 Compruebe que el testigo del receptor haya dejado de parpadear. Los productos ya no están asociados. |
| PL 1 Przytrzymaj naciśnięty przez 10 sekund:
- po 3 sekundach lampka miga wolno.
- po 7 sekundach lampka miga szybko. Puść. | 2 Zatwierdź na nadajniku (patrz jego instrukcja). | 3 Sprawdź, czy lampka na odbiorniku przestała migać. Produkty nie są już przypisane. |
| NL 1 Houd 10 seconden ingedrukt:
- na 3 seconden knippert het controlelampje langzaam.
- na 7 seconden knippert het controlelampje snel. Laat de toets los. | 2 Bevestig op de zender (zie handleiding). | 3 Controleer of het controlelampje van de ontvanger niet meer knippert. De producten zijn niet meer met elkaar verbonden. |

10. Effacer toutes les associations / Remove all associations / Alle Zuordnungen löschen /
Cancellare tutte le associazioni / Borrar todas las asociaciones / Usuwanie wszystkich przypisań / Alle koppelingen wissen



- | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FR Maintenez appuyé 20 secondes. Après 3 secondes, le voyant clignote lentement. Après 7 secondes, le voyant clignote rapidement. Maintenez l'appui jusqu'à ce que le voyant s'éteigne. Relâchez. |
| EN Press and hold for 20 seconds. After 3 seconds, the LED flashes slowly. After 7 seconds, the LED flashes quickly. Press and hold the button until the LED goes out. Release. |
| DE Halten Sie die Taste 20 Sekunden lang gedrückt. Nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam. Nach 7 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte schnell. Halten Sie die Taste so lange gedrückt, bis die Kontrollleuchte ausgeht. Lassen Sie die Taste los. |
| IT Mantene premuto per 20 secondi. Dopo 3 secondi, la spia lampeggia lentamente. Dopo 7 secondi, la spia lampeggia rapidamente. Mantene la pressione fino a quando la spia si spegne. Rilasciate. |
| ES Pulse durante 20 segundos. Después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente. Después de 7 segundos, el testigo parpadea rápidamente. Mantenga pulsado hasta que el indicador se apague. Deje de pulsar. |
| PL Przytrzymaj naciśnięty przez 20 sekund. Po 3 sekundach lampka miga wolno. Po 7 sekundach lampka miga szybko. Przytrzymaj naciśnięty przycisk aż do zgaśnięcia lampki. Puść. |
| NL Houd 20 seconden ingedrukt. Na 3 seconden knippert het controlelampje langzaam. Na 7 seconden knippert het controlelampje snel. Houd de toets ingedrukt tot het controlelampje uitgaat. Laat de toets los. |

11. Produits recommandés / Recommended products / Produktempfehlungen /
Prodotti consigliati / Productos recomendados / Zalecane urządzenia / Aanbevolen producten /

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FR Pour la garantie et la protection de vos volets, nous vous recommandons l'installation d'une sonde extérieure et d'un capteur vent soleil. | ES Para la garantía y la protección de sus persianas, le recomendamos la instalación de una sonda exterior y un sensor viento sol. |
| EN For the warranty and protection of your shutters, we recommend installing an outdoor sensor and a wind/sun sensor. | PL Dla gwarancji i zabezpieczenia rolet zalecamy instalację sondy zewnętrznej i czujnika wiatru i słońca. |
| DE Um ein einwandfreies Funktionieren der Rollläden zu gewährleisten und für optimalen Schutz empfehlen wir Ihnen den Einbau eines Außenfühlers und eines Wind- und Sonnensensors. | NL Voor de garantie en bescherming van uw luiken raden we aan om een externe sensor en een zon-/windsensor te installeren. |
| IT Per la garanzia e la protezione delle vostre tapparelle, vi consigliamo l'installazione di una sonda esterna e di un sensore vento-sole. | |



STE 2000
 P/N: 6300048

